סדר למספד

על המלך האדיר והנאהב

ג׳ארג׳ ע״ה

ערב שבת, י״ט שבט

שנת הוא מרומים ישכן לפ״ק

ORDER OF PRAYER

TO BE USED AT THE

Memorial Service

ON

FRIDAY, 15th FEBRUARY, 1952

EVE OF SABBATH, *19th SHEBAT, 5712*

AT THE

NEW WEST END SYNAGOGUE

LONDON, W. 2

FOR

HIS LATE MAJESTY

KING GEORGE

Officiating Clergy:

Dayan Dr. I. GRUNFELD and
Rabbi Dr. A. ALTMANN, M.A.
(*Joint Deputies for the Chief Rabbi*)
The Rev. EPHRAIM LEVINE, M A.
The Rev. R. H. LEVY, M.A.

LONDON
OFFICE OF THE CHIEF RABBI

תפלת מנחה

תהלים קכ״א

שִׁיר לַמַּעֲלוֹת׃ אֶשָּׂא עֵינַי אֶל־הֶהָרִים מֵאַיִן יָבוֹא עֶזְרִי׃ עֶזְרִי מֵעִם יְיָ עֹשֵׂה שָׁמַיִם וָאָרֶץ׃ אַל־יִתֵּן לַמּוֹט רַגְלֶךָ אַל־יָנוּם שֹׁמְרֶךָ׃ הִנֵּה לֹא־יָנוּם וְלֹא־יִישָׁן שׁוֹמֵר יִשְׂרָאֵל׃ יְיָ שֹׁמְרֶךָ׃ יְיָ צִלְּךָ עַל־יַד יְמִינֶךָ׃ יוֹמָם הַשֶּׁמֶשׁ לֹא־יַכֶּכָּה וְיָרֵחַ בַּלָּיְלָה׃ יְיָ יִשְׁמָרְךָ מִכָּל־רָע׃ יִשְׁמֹר אֶת־נַפְשֶׁךָ׃ יְיָ יִשְׁמָר־צֵאתְךָ וּבוֹאֶךָ מֵעַתָּה וְעַד־עוֹלָם׃

הַצּוּר תָּמִים פָּעֳלוֹ כִּי כָל־דְּרָכָיו מִשְׁפָּט אֵל אֱמוּנָה וְאֵין עָוֶל צַדִּיק וְיָשָׁר הוּא׃ יְיָ נָתַן וַיְיָ לָקָח יְהִי שֵׁם יְיָ מְבֹרָךְ׃ יָקָר בְּעֵינֵי יְיָ הַמָּוְתָה לַחֲסִידָיו׃

מִי־הָאִישׁ הֶחָפֵץ חַיִּים אֹהֵב יָמִים לִרְאוֹת טוֹב׃ נְצֹר לְשׁוֹנְךָ מֵרָע וּשְׂפָתֶיךָ מִדַּבֵּר מִרְמָה׃ סוּר מֵרָע וַעֲשֵׂה־טוֹב בַּקֵּשׁ שָׁלוֹם וְרָדְפֵהוּ׃

וְיָשֹׁב הֶעָפָר עַל הָאָרֶץ כְּשֶׁהָיָה וְהָרוּחַ תָּשׁוּב אֶל הָאֱלֹהִים אֲשֶׁר נְתָנָהּ׃

מִי לִי בַשָּׁמַיִם וְעִמְּךָ לֹא־חָפַצְתִּי בָאָרֶץ׃ כָּלָה שְׁאֵרִי וּלְבָבִי צוּר־לְבָבִי וְחֶלְקִי אֱלֹהִים לְעוֹלָם׃

הספד

AFTERNOON SERVICE

Psalm cxxi

A Song of Ascents.—I will lift up mine eyes unto the mountains : from whence shall my help come ? My help cometh from the Lord, who made heaven and earth. He will not suffer thy foot to be moved ; he that keepeth thee will not slumber. Behold, he that keepeth Israel doth neither slumber nor sleep. The Lord is thy keeper ; the Lord is thy shade upon thy right hand. The sun shall not smite thee by day, nor the moon by night. The Lord shall keep thee from all evil ; he shall keep thy soul. The Lord shall guard thy going out and thy coming in, from this time forth and for ever.

The Rock, his work is perfect, for all his ways are judgment ; God of faithfulness and without inquity, just and right is he. The Lord gave, and the Lord hath taken away ; blessed be the name of the Lord. Precious in the sight of the Lord is the death of his loving ones.

What man is he that desireth life, and loveth many days, that he may see good ? Keep thy tongue from evil, and thy lips from speaking guile. Depart from evil and do good ; seek peace, and pursue it.

And the dust returneth to the earth as it was, but the Spirit returneth unto God, who gave it.

Whom have I in heaven but thee ? And there is none upon earth that I desire beside thee. My flesh and my heart faileth ; but God is the strength of my heart and my portion for ever.

MEMORIAL ADDRESS

By Dayan Dr. I. Grunfeld

תפלה

The Congregation stands

אֵל אֱלֹהֵי הָרוּחוֹת לְכָל־בָּשָׂר׃ נַפְשֵׁנוּ בָּנוּ תִּתְעַטָּף וְתִדְמַע כָּל עַיִן כִּי נָפְלָה עֲטֶרֶת רֹאשֵׁנוּ וּמַחְמַד עֵינֵינוּ׃ לֶקַח מֵאִתָּנוּ הַמֶּלֶךְ **גארג** אֲשֶׁר בְּצִלּוֹ חָיִינוּ זֶה חֲמֵשׁ עֶשְׂרֵה שָׁנָה׃ אָמְנָם לְכֻלָּנוּ אָב הָיָה׃ שִׁבְטוֹ שֵׁבֶט מִישׁוֹר וָחֶסֶד׃ שֵׁבֶט חֵרוּת וְשַׁלְוַת עַמִּים׃ הוּא עָשָׂה צְדָקוֹת לְכָל־דָּת וְעָם וְלָשׁוֹן בִּמְדִינוֹת מַלְכוּתוֹ׃ וְכָל יִשְׁעוֹ וְחֶפְצוֹ לִדְרוֹשׁ טוֹבַת מַמְלַכְתּוֹ עַל־דְּבַר־אֱמֶת וְעַנְוָה־צֶדֶק׃ זֶה הוֹדוֹ וְזֶה הֲדָרוֹ׃

אָנָּא יְיָ זְכוֹר לוֹ צִדְקָתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה׃ וִיהִי שִׂכָּרוֹ אִתּוֹ וּפְעוּלָּתוֹ לְפָנָיו׃ הוֹדִיעֵהוּ אֹרַח חַיִּים׃ שֹׂבַע שְׂמָחוֹת אֶת־פָּנֶיךָ נְעִימוֹת בִּימִינְךָ נֶצַח׃

מִקּוֹר הַנֶּחָמוֹת׃ תַּנְחוּמֶיךָ יְשַׁעְשְׁעוּ אֶת לֵב הַמַּלְכָּה הַנֶּאֱהָבָה **אליזבטה** וְכַאֲשֶׁר הָיִיתָ עִם הָאָב כֵּן הֱיֵה עִם הַבַּת הַיּוֹשֶׁבֶת עַל כִּסְאוֹ׃ זְרוֹעֲךָ תְּאַמֵּץ אוֹתָהּ לָשֵׂאת אֶת עוֹל הַמַּלְכוּת הַכָּבֵד׃ וְחַסְדְּךָ וַאֲמִתְּךָ תָּמִיד יִצְּרוּהָ׃ אַתָּה הָרוֹפֵא לִשְׁבוּרֵי לֵב וּמְחַבֵּשׁ לְעַצְּבוֹתָם׃ הֱיֵה עִם אֵם הַמַּלְכָּה **אליזבטה** הַמְּבֻרָכָה עַל בַּעַל נְעוּרֶיהָ וְעִם הַמַּלְכָּה **מרי** הַמְּבֻרָכָה עַל בְּנָהּ׃ שַׁלֵּם נִחוּמִים לְכָל בֵּית הַמְּלוּכָה׃ וְכִימוֹת עִנִּיתָם כֵּן תְּשַׂמְּחֵם׃

בְּלַע הַמָּוֶת לָנֶצַח׃ וּמָחָה יְיָ אֱלֹהִים דִּמְעָה מֵעַל כָּל־פָּנִים׃ אָמֵן וְאָמֵן׃

תהלים כ״ג

PRAYER

The Congregation stands

LORD God of the spirits of all flesh ! Our soul fainteth within us and every eye is dim with tears, for the crown of our heads and the delight of our eyes has been taken from us, our King George, under whose sway we have lived for fifteen years. Verily, he hath been even as a father unto us all. His sceptre was a sceptre of righteousness, freedom, and humanity. His ever-present care was that justice be accorded to every creed, race and tongue under his dominion ; and all the yearning of his heart was to seek the welfare of his realm in the cause of truth, meekness and righteousness. This was his glory ; this was his majesty.

We beseech thee, O Lord, remember unto him the righteousness which he wrought, and let his reward be with him, and his recompense before him. Oh make known unto him the path of life : in thy presence is fulness of joy ; in thy right hand bliss, for evermore.

Source of all comfort ! may thy consolation soothe the heart of our beloved Queen Elizabeth ; and even as thou hast been with the father, so be thou with the daughter who sitteth upon his throne. May thine arm strengthen her to bear the heavy burden of governance, and thy lovingkindness and truth ever preserve her. Thou who healest the broken-hearted and bindest up their wounds, sustain with thy mercy the Queen Mother Elizabeth who weepeth for the husband of her youth, and Queen Mary who weepeth for her son. Send thy heavenly solace to all the members of the Royal House, and make them rejoice according to the days wherein they have been afflicted.

" He maketh death to vanish in life eternal ; and the Lord God wipeth away tears from off all faces." Amen and Amen.

Psalm xxiii will then be recited

The Ark is opened

אֵל מָלֵא רַחֲמִים שׁוֹכֵן בַּמְּרוֹמִים · הַמְצֵא מְנוּחָה נְכוֹנָה תַּחַת כַּנְפֵי הַשְּׁכִינָה · בְּמַעֲלוֹת קְדוֹשִׁים וּטְהוֹרִים כְּזֹהַר הָרָקִיעַ מַזְהִירִים אֶת נִשְׁמַת

הַמֶּלֶךְ גארג

שֶׁהָלַךְ לְעוֹלָמוֹ · אָנָּא בַּעַל הָרַחֲמִים תַּסְתִּירֵהוּ בְּסֵתֶר כְּנָפֶיךָ לְעוֹלָמִים וְתִצְרוֹר בִּצְרוֹר הַחַיִּים אֶת־נִשְׁמָתוֹ : יְיָ הוּא נַחֲלָתוֹ · וְיָנוּחַ בְּשָׁלוֹם עַל מִשְׁכָּבוֹ · וְנֹאמַר אָמֵן :

הַנּוֹתֵן תְּשׁוּעָה לַמְּלָכִים וּמֶמְשָׁלָה לַנְּסִיכִים · מַלְכוּתוֹ מַלְכוּת כָּל עוֹלָמִים : הוּא יְבָרֵךְ

Our Sovereign Lady, QUEEN ELIZABETH,
THE DUKE OF EDINBURGH, PRINCE CHARLES,
ELIZABETH The Queen Mother, QUEEN MARY,
and all the ROYAL FAMILY.

מֶלֶךְ מַלְכֵי הַמְּלָכִים בְּרַחֲמָיו יְחַיֶּהָ וְיִשְׁמְרֶהָ וּמִכָּל צָרָה וְיָגוֹן יַצִּילֶהָ · וְיִתֵּן בְּלִבָּהּ וּבְלֵב כָּל־יוֹעֲצֶיהָ רוּחַ חָכְמָה וּבִינָה לְהַחֲזִיק שְׁלוֹם הַמַּלְכוּת וְשַׁלְוַת עַמָּהּ וְלַעֲשׂוֹת חֶסֶד וֶאֱמֶת עִם כָּל־יִשְׂרָאֵל : בְּיָמֶיהָ וּבְיָמֵינוּ יִפְרֹשׂ אָבִינוּ שֶׁבַּשָּׁמַיִם סֻכַּת שָׁלוֹם עַל־כָּל־יוֹשְׁבֵי תֵבֵל · וּבָא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל · וְנֹאמַר אָמֵן :

The Ark is closed

עלינו

קדיש יתום

יגדל

The Ark is opened

O God, who art full of compassion, who dwellest on high, grant perfect rest beneath the shadow of thy Divine Presence, in the exalted places among the holy and pure, who shine as the brightness of the firmament, to

KING GEORGE

who hath gone to his eternal home. We beseech thee, Lord of compassion, shelter him for evermore under the cover of thy wings ; and let his soul be bound up in the bond of eternal life. The Lord is his inheritance. May he rest in peace. And let us say, Amen.

He who giveth salvation unto kings and dominion unto princes, whose kingdom is an everlasting kingdom,—may he bless

Our Sovereign Lady, QUEEN ELIZABETH,
THE DUKE OF EDINBURGH, PRINCE CHARLES,
ELIZABETH The Queen Mother, QUEEN MARY,
and all the ROYAL FAMILY.

May the supreme King of kings in his mercy preserve the Queen in life, guard her and deliver her from all trouble and sorrow. May he put a spirit of wisdom and understanding into her heart and into the hearts of all her counsellors, that they may uphold the peace of the realm, advance the welfare of the nation, and deal kindly and truly with all Israel. In her days and in ours, may our Heavenly Father spread the tabernacle of peace over all the dwellers on earth ; and may the redeemer come unto Zion ; and let us say, Amen.

The Ark is closed

OLENU

MOURNER'S KADDISH

YIGDAL

אֲדוֹן עוֹלָם · אֲשֶׁר מָלַךְ בְּטֶרֶם כָּל־יְצִיר נִבְרָא :
לְעֵת נַעֲשָׂה בְחֶפְצוֹ כֹּל · אֲזַי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא :
וְאַחֲרֵי כִּכְלוֹת הַכֹּל · לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נוֹרָא :
וְהוּא הָיָה · וְהוּא הוֹוֶה · וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאָרָה :
וְהוּא אֶחָד · וְאֵין שֵׁנִי לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה :
בְּלִי רֵאשִׁית · בְּלִי תַכְלִית · וְלוֹ הָעֹז וְהַמִּשְׂרָה :
וְהוּא אֵלִי וְחַי גֹּאֲלִי · וְצוּר חֶבְלִי בְּעֵת צָרָה :
וְהוּא נִסִּי וּמָנוֹס לִי · מְנָת כּוֹסִי בְּיוֹם אֶקְרָא :
בְּיָדוֹ אַפְקִיד רוּחִי · בְּעֵת אִישַׁן וְאָעִירָה :
וְעִם רוּחִי גְוִיָּתִי · יְיָ לִי וְלֹא אִירָא :

He is Lord of the universe, who reigned ere any creature yet was formed :

At the time when all things were made by his desire, then was his name proclaimed King.

And after all things shall have had an end, he alone, the dreaded one, shall reign ;

Who was, who is, and who will be in glory.

And he is One, and there is no second to compare to him, to consort with him :

Without beginning, without end : to him belong strength and dominion.

And he is my God—my Redeemer liveth—and a rock in my travail in time of distress ;

And he is my banner and my refuge, the portion of my cup on the day when I call.

Into his hand I commend my spirit, when I sleep and when I wake ;

And with my spirit, my body also : the Lord is with me, and I will not fear.

The Congregation stands

אֵל שְׁמֹר מַלְכָּתֵנוּ ·
לְעוֹלָם תְּחִי מַלְכָּתֵנוּ ·
אֵל שְׁמוֹר הַמַּלְכָּה :
שְׁלַח שָׁלוֹם בִּנְוֵהָ ·
בְּעֹז וְהָדָר עַטְרָהָ ·
לָעַד הַמְשִׁילֶהָ ·
אֵל שְׁמֹר הַמַּלְכָּה :

God save our gracious Queen,
Long live our noble Queen,
God save the Queen.
Send her victorious,
Happy and glorious,
Long to reign over us,
God save the Queen.